



# DZIENNIK TARYF I ZARZĄDZEŃ KOLEJOWYCH

ORGAN URZĘDOWY MINISTERSTWA KOMUNIKACJI.

Prenumeratę i ogłoszenia przyjmuje Administracja Dziennika Taryf i Zarządzeń Kolejowych w Warszawie, ul. Nowy Świat Nr. 14, telef. wewn. Ministerstwa Komunikacji Nr. 48 (Konto czekowe P. K. O. Nr. 30 658).

Prenumerata wynosi kwartalnie: w Polsce — 10 zł, w w Austrii — 8 sz. a., w Czechosłowacji — 40 kč, we Francji — 30 fr, w Niemczech — 5 mk, w pozostałych krajach — 1.50 dol. Pojedynczy numer — 1 zł.

Zagranicą prenumeratę można uiszczać w urzędach czekowo - pocztowych na konto „Pocztowa Kasa Oszczędności w Warszawie”, pod następującymi numerami: Wien — Nr. B 79 500, Praha — Nr. 89 600, Paris — Nr. 60 012, Riga — Nr. 4030, Berlin — Nr. 11 000, przyczem na blankiecie wpłaty należy wpisać odnośny numer konta P. K. O., a na odwrotnej stronie od cinka — numer konta Administracji Dziennika Taryf i Zarządzeń Kolejowych (30 658) oraz dokładny adres i nazwisko prenumeratora.

Cena ogłoszeń: za stronę — 100 zł, 1/2 strony — 50 zł, 1/4 strony — 30 zł, 1/8 strony — 20 zł, 1/16 strony — 10 zł, drobne — po 20 gr za wyraz. Przy ogłoszeniach wielokrotnych — ze zniżką 20%.

Rok IV.

Warszawa, dnia 19 sierpnia 1931 r.

Nr. 28.

## T R E Ś Ć :

### DZIAŁ URZĘDOWY.

#### A. Sprawy przewozowo-taryfowe.

##### I. Rozporządzenia.

###### Rozporządzenie Ministra Komunikacji

z dnia 18 sierpnia 1931 r. w sprawach taryfowych,  
zawierające co następuje:

- Poz. 350. Europejsko-Azjatycka bezpośrednia komunikacja osobowa i bagażowa. Zmiana i uzupełnienia taryfy.
- Poz. 351. Niemiecko-Polsko-Sowiecki Związek Kolejowy. Taryfa na przewóz towarów i zwierząt pomiędzy stacjami kolei niemieckich i stacjami kolei Z. S. R. R. przez Polskę i obszar W. M. Gdańska. Część II, Taryfa bezpośrednia. Zeszyty A i B. Uzupełnienia.
- Poz. 352. Niemiecko-Polsko-Sowiecki Związek kolejowy. Taryfa na przewóz towarów i zwierząt pomiędzy stacjami kolei niemieckich i stacjami kolei Z. S. R. R. przez Polskę i obszar W. M. Gdańska, Część II, Zeszyt A, Zmiana.
- Poz. 353. Polsko-Rumuński Związek Kolejowy dla komunikacji z portami morskimi Gdynia i Gdańsk.

Taryfa towarowa, obowiązująca od dnia 1. sierpnia 1931 r. Zmiany, uzupełnienia i sprostowania.

Poz. 354. Polsko-Węgierski Związek Kolejowy; Międzynarodowa Związkowa Taryfa Towarowa, zeszyt 1, na przewóz towarów (z wyłączeniem zwierząt żywych i węgla mineralnego). Wprowadzenie Dodatku II.

##### II. Zarządzenie i obwieszczenia.

###### a) Obwieszczenia.

- 1) W sprawie przedłużenia terminu wolnego od postojowego dla przesyłek węgla nadawanych do portów w Gdyni i Gdańsku i załadowanych w kopalniach zagłębia Górnośląskiego.
- 2) W sprawie wstrzymania ładowania zwierząt racicowych na wywóz zagranicę na stacjach pow. Kieleckiego.
- 3) W sprawie wstrzymania ładowania trzody chlewnej na wywóz do Austrii na stacjach pow. Krasnostawskiego.
- 4) W sprawie wznowienia ładowania na stacjach pow. Zamojskiego zwierząt racicowych z przeznaczeniem na wywóz do Czechosłowacji i przez Czechosłowację.
- 5) W sprawie kolejowego kursu walut zagranicznych.



## Dział urzędowy.

### A. SPRAWY PRZEWOZOWO-TARYFOWE.

#### I. ROZPORZĄDZENIA

#### Rozporządzenie Ministra Komunikacji

z dnia 18 sierpnia 1931 r.

w sprawach taryfowych.

Na mocy rozporządzeń Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 28 lutego 1928 r., w sprawie wydawania Dziennika Taryf i Zarządzeń Kolejowych, oraz z dnia 29 lutego 1928 r., w sprawie zmiany ustawy o zakresie działania Ministra Kolei Żelaznych i o organizacji urzędów kolejowych (Dz. U. R. P. z r. 1928, Nr. 25, poz. 213 i 214), zarządza się co następuje:

Poz. 350. Taryfa na przewóz osób i bagażu o bezpośredniej komunikacji pomiędzy Europą a Azją, tranzytem przez Syberję, obowiązująca od dnia 1 maja 1931 r. (Dz. T. i Z. K. z r. 1931 Nr. 16, poz. 167).

Z dniem ogłoszenia wprowadza się do taryfy powyższej następujące zmiany i uzupełnienia:

1) w zamieszczonym na str. 58—59 wykazie zniżek na przejazd osób kolejami japońskimi, w rubrykach zatytułowanych „Poniżenie—Réduction” i „Réduction—Ermässigung” w relacjach: „Osaka—Shosen Kaisha” i „Kitanihon Shosen Kaisha” kl. 3-ej zamienia się słowa „20 i więcej osób” na „10 i więcej osób”.

2) Tenże wykaz uzupełnia się następującymi nowymi zniżkami, udzielanymi na linii morskiej Dairen — Shanghai Port:

„Predprijatje-Carrier Administration-Verwaltung	Classe Klasse	Poniżenie — Réduction Réduction — Ermässigung
Južno-Mancżż. dr. żel. South Manch. Rys. Süd-Mandesch. B. Ch. de fer Süd-Mandsch.	1. 2. 3	Za 10 lub więcej pasaż. 1) For 10 persons or more Pour 10 pers. ou d'avantage Für 10 oder mehr Reisende 10%
Dairen-Shanghai Port		Za 20 lub więcej pasaż. 2) For 20 persons or more Pour 20 pers. ou d'avantage Für 20 oder mehr Reisende 15%
		Za 50 lub więcej pasaż. 3) For 50 persons or more Pour 50 pers. ou d'avantage Für 50 oder mehr Reisende 20%

Nr. III/1/Os. 8179/31.

Poz. 351. Taryfa na przewóz towarów i zwierząt pomiędzy stacjami kolei niemieckich i stacjami kolei Z. S. R. R. przez Polskę i obszar W. M. Gdańska, Część II, Taryfa bezpośrednia, Zeszyty A i B, obowiązująca od dnia 1 lipca 1931 r. (Dz. T. i Z. K. z r. 1931, Nr. 18, poz. 207).

Z mocą obowiązującą od dnia 20 sierpnia 1931 r., w Części II powyższej taryfy, wprowadza się uzupełnienia następujące:

w Zeszytcie A:

Na str. 152—153, w „Wykazie odległości kolei niemieckich”, po nazwie stacji „Haspe” włącza się nazwę stacji wraz z odległościami, rozpoczynając od rubryki 2:

„Hattingen (Ruhr) ..... Esn.

1214\*), —, 939, 824, 757, 696, 689, 748, 797, 817, 871, 855, 902, 921, 918, 940, 958, 952, 955, 953, 950, 945, 971”.



## W Zeszycie B:

Na str. 99—100, specjalna taryfa wyjątkowa A, saletra i sole; do obszaru ważności dla pozycji II d—f" włącza się stację: „Hattingen (Ruhr)”.

Na str. 105—109. Specjalna taryfa wyjątkowa D, żelazo i stal, żelazne i stalowe wyroby oraz inne wyroby metalowe i pojazdy; do obszaru ważności pod p. 1, włącza się stację: „Hattingen (Ruhr)”.

Nr. III/3/Ws/10325/31.

**Poz. 352.** Taryfa na przewóz towarów i zwierząt pomiędzy stacjami kolei niemieckich, i stacjami kolei Z. S. R. R. przez Polskę i obszar W. M. Gdańska, Część II, Zeszyt A, obowiązująca od dnia 1 lipca 1931 r. (Dz. T. i Z. K. z r. 1931 r. Nr. 18, poz. 207).

Z mocą obowiązującą od dnia 20 sierpnia 1931 r., w Części II Zeszyt A powyższej taryfy, wprowadza się zmianę następującą:

Na str. 125 w pozycji „106. Sole” w punkcie „2a) siarczan potasu nieoczyszczony”, klasyfikację na kolejach Z. S. R. R., podaną w rubrykach 8—12, zastępuje się nową klasyfikacją jak niżej:

„60/02      \*)      9      51      18”.

Nr. III/3/Ws/10485/31.

**Poz. 353.** Polsko-Rumuński Związek Kolejowy, dla komunikacji z portami morskimi Gdynia i Gdańsk. Taryfa Towarowa, obowiązująca od dnia 1 sierpnia 1931 r. (Dz. T. i Z. K. z r. 1931, Nr. 24, Poz. 310).

Z mocą obowiązującą od dnia 1 września 1931 r. wprowadza się w powyższej taryfie następujące zmiany:

1) Na str. 44 w spisie taryf Nr. taryfy „11” prostuje się na „15”.

2) Na str. 50 przy nazwie artykułu „Przędza bawełniana” dane rubryki 3 zmienia się na „A—4”.

3) W taryfie Nr. 1 A str. 4 wiersz 19 z góry po słowie „tkacka” dodaje się słowa: „niebarwiona, barwiona lub bielona, nawinięta na cewki do domowych warsztatów tkackich lub w rolach do tkalni fabrycznych z jedwabnym połyskiem (merceryzowana), przędza bawełniana” następnie w wierszu 9 od dołu po słowie „workowego” zamieszcza się półnawias.

4) W taryfie Nr. 1 A str. 5 wiersz 19 od dołu po słowie „wspólnie” dodaje się słowo „towarów”.

5) W taryfie 133 str. 1 dodaje się nowy dział G o następującem brzmieniu:

G. Mąka kostna.

słowa zaś „Kierunek do Rumunji” zastępuje się słowami: „Towary działu A do E przewozi się w kierunku do Rumunji, działu zaś G w kierunku z Rumunji”.

6) W taryfie Nr. 133 str. 3 i 4 włącza się następujące nowe relacje:

Mărășești                      G 990 660 607

Valea Calugarească      G 1038 703 650.

7) W taryfie Nr. 140 str. 3 do 12 należy zamieścić omyłkowo opuszczoną gwiazdkę przy stawkach opłat przewozowych działu A dla 5 t.

8) W taryfie Nr. 141 str. 1 w dziale A—1 skreśla się słowa „bawełniana zwyczajna, także przetykana nićmi ze zwykłego metalu, przędza”, w dziale A—4 zaś po słowie „bawełniana” dodaje się słowo „tkacka”.

9) W taryfie Nr. 175 str. 2 w kolumnie „Przy udowodnionym przewozie 1500 t” stawkę opłat przewozowych dla 15 t działu B relacji Brăila prostuje się z „1643” na „1743”, stawki zaś dla 10 t i 15 t działu A relacji București Intrepozite prostuje się z „1805” na „1883” a z „2589” na „1805”.

Nr. III/3/R/10620/31.

**Poz. 354.** Polsko-węgierski Związek Kolejowy: Międzynarodowa Związkowa Taryfa Towarowa zeszyt 1, na przewóz towarów (z wyłączeniem zwierząt żywych i węgla mineralnego), obowiązująca od dnia 1 maja 1930 r. (Dz. T. i Z. K. z r. 1930 Nr. 14, poz. 13).

Z mocą obowiązującą od dnia 1 września 1931 r. wchodzi w życie Dodatek II do powyższej taryfy.

Dodatek ten wchodzi w życie w terminie skróconym stosownie do punktu 6 § 9 Regulaminu przewozu. Stanowi on załącznik do niniejszego numeru Dziennika Taryf i Zarządzeń



Kolejowych i jest do nabycia za pośrednictwem stacyj wymienionych w taryfie, w Administracji Dziennika Taryf i Zarządzeń Kolejowych w Warszawie, Nowy Świat 14, oraz w Administracji Dziennika Taryf i Zarządzeń Kolejowych Polskiego Zarządu Kolejowego w Gdańsku. Na stronie tytułowej wymienionego Dodatku należy zamiast słów „obowiązuje od 1 sierpnia 1931” zamieścić słowa „obowiązuje od 1 września 1931”, a wewnątrz Dodatku słowa „Dodatek II/1. VIII. 1931” zastąpić słowami „Dodatek II/1. IX. 1931”.

Nr. III/3/A/10478/31.]

Minister Komunikacji: *Kühn*

## II. ZARZĄDZENIA I OBWIESZCZENIA.

### Obwieszczenia.

#### P o l s k i e   K o l e j e   P a ń s t w o w e .

- 1) W sprawie przedłużenia terminu wolnego od postojowego dla przesyłek węgla nadawanych do portów w Gdyni i Gdańsku i załadowanych w kopalniach zagłębia Górnośląskiego.

Na okres od 1 sierpnia do 15 września r. b. włącznie termin wolny od postojowego dla przesyłek węgla nadawanych do portów w Gdyni i Gdańsku w składach całych pociągów załadowanych w kopalniach zagłębia Górnośląskiego, przedłuża się z 30 do 48 godzin bieżących..

Nr. IV/3/43950/31.

- 2) W sprawie wstrzymania ładowania zwierząt racicowych na wywóz zagranicę na stacjach pow. Kieleckiego.

Wskutek stwierdzenia zarazy pryszczycy, na podstawie rozporządzenia Województwa Kieleckiego, D. O. K. P. w Radomiu wstrzymała od 8/VIII r. b. aż do odwołania ładowanie na stacjach pow. Kieleckiego zwierząt racicowych, przeznaczonych na wywóz zagranicę.

Minister Komunikacji zatwierdził powyższe zarządzenie w dniu 10 sierpnia 1931 r.

Nr. IV/3/6223/31.

- 3) W sprawie wstrzymania ładowania trzody chlewnej na wywóz do Austrii na stacjach pow. Krasnostawskiego.

Na podstawie rozporządzenia Wojewody Lubelskiego DOKP, w Radomiu wstrzymała z dniem 10/VIII r. b. aż do odwołania ładowanie na stacjach pow. Krasnostawskiego trzody chlewnej, przeznaczonej na wywóz do Austrii.

Minister Komunikacji zatwierdził powyższe zarządzenie w dniu 11 sierpnia 1931 r.

Nr. IV/3/6230/31.

- 4) W sprawie wznowienia ładowania na stacjach pow. Zamojskiego zwierząt racicowych z przeznaczeniem na wywóz do Czechosłowacji i przez Czechosłowację.

Wskutek wygaśnięcia zarazy pryszczycy DOKP. w Radomiu na podstawie rozporządzenia, Ministerstwa Rolnictwa wznowiła z dniem 10 sierpnia r. b. ładowanie na stacjach pow. Zamojskiego zwierząt racicowych, przeznaczonych na wywóz do Czechosłowacji oraz tranzytem przez Czechosłowację.

W związku z tem obwieszczenie, ogłoszone w Dz. Taryf i Zarządzeń Kolejowych z dnia 30/IV r. b. Nr. 16 na str. 198 punkt 1, traci ważność w części, dotyczącej pow. Zamojskiego.

Nr. IV/3/6256/31.

- 5) W sprawie kolejowego kursu walut zagranicznych.

Kolejowy kurs walut zagranicznych, ogłoszony w Nr. 30 Dz. T. i Z. K. z r. 1930, pozostaje bez zmiany.